

Caisse de Prêts d'Honneur
Loan on Trust Committee
cph@isae-alumni.net

RECONNAISSANCE DE DETTE PRÊT RELAIS
CERTIFICATE OF INDEBTEDNESS BRIDGING LOAN
The English translation is a courtesy translation and only the French issue is valid

Je soussigné :

I undersigned

Né le :

Born on :

Demeurant à :

Residing at:

à :

at :

reconnais avoir reçu de la Caisse de Prêts d'Honneur de l'Association ISAE SUPAERO ENSICA Alumni un prêt sans intérêt d'un montant de € (Euros).

acknowledge that I have received from the Loan on Trust Committee of the ISAE SUPAERO ENSICA Alumni Association, a Loan of Trust without interests of € (Euros).

Je m'engage sur l'honneur à :

I solemnly swear upon my honour to

- ✓ rembourser ce prêt en une fois ou par mensualités, au plus tard à partir du troisième mois de mon stage ; si je décide de régler par mensualités, leur nombre sera inférieur ou égal à 10 (dix) ;
- ✓ *repay this loan in one go or in monthly installments, at the latest from the third month of my placement; if I decide to pay in monthly installments, their number will be less than or equal to 10 (ten)*
- ✓ accepter, avant versement du prêt, une autorisation de prélèvement SEPA au bénéfice de l'Association sur un compte en Euros, ouvert à mon nom, et débutant au plus tard à partir du troisième mois de mon stage et selon l'échéancier accepté, conforme aux règles précisées à l'alinéa ci-dessus ;
- ✓ *accept, before payment of the loan, a SEPA direct debit authorization for the benefit of the Association on an account in Euros, opened in my name in Euros, and starting no later than the third month of my placement, and according to the agreed schedule, in accordance with the rules specified in the above paragraph.*
- ✓ cotiser à l'Association au minimum sur la durée de mon remboursement ; dans l'hypothèse où je viendrais à ne plus adhérer à l'Association avant complet remboursement du prêt, le reste à rembourser deviendra immédiatement exigible dans son intégralité ;
- ✓ *contribute to the Association at least over the duration of my reimbursement; in the event that I no longer join the Association before the loan is fully repaid, the remainder to be repaid will immediately become payable in full.*
- ✓ respecter la législation applicable quant aux déclarations de ce prêt aux services fiscaux ;
- ✓ *comply with the applicable legislation regarding the declarations of this loan to the tax services.*

J'ai bien noté avant d'accepter ce prêt que,

I noted before accepting this loan that,

- ✓ **au cas où je ne respecterais pas mes engagements, la Caisse de Prêts d'Honneur de l'Amicale ISAE SUPAERO ENSICA et l'Amicale ISAE SUPAERO ENSICA seront alors dégagées de toute obligation de confidentialité concernant le présent prêt et**
- ✓ *in the event that I do not respect my commitments, the Honor Loan Fund of the Amicale ISAE SUPAERO ENSICA and the Amicale ISAE SUPAERO ENSICA would then be released from any confidentiality obligation concerning this loan and*
 - utiliseront tous moyens légaux, à leur convenance, pour récupérer les fonds correspondants ;
 - *will use all legal means, at their convenience to recover the corresponding funds.*
 - **en l'absence de réponse aux mises en demeures, communiqueront mon nom aux adhérents de l'association lors des Assemblées Générales ;**
 - *in the absence of a response to the formal notices, will communicate my name to the members of the association during General Meetings*
- ✓ conformément à la législation applicable, l'Association déclarera ce prêt aux services fiscaux compétents.
- ✓ *in accordance with applicable legislation, the Association will declare this loan to the competent tax services.*

Fait en deux exemplaires, à :

Issued in two original copies, at :

le :

on :

Signature :

*Faire précéder la signature de la mention manuscrite
« lu et approuvé »*

Before the signature, please hand-write « Read and approved » in french